

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 72 (1954)  
**Heft:** 32

## **Vereinsnachrichten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

amtes bezogen oder gegen Vorausbezahlung auch schriftlich bestellt werden (Tiefbauamt des Kantons Zürich, Postfach Bahnhof, Zürich 23). Eine kurze Darstellung der prämierten und angekauften Entwürfe wird im Laufe der nächsten Wochen hier erscheinen.

## G. E. P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHNISCHEN HOCHSCHULE

### 51me Assemblée générale, Genève 1954

#### Programme général

#### Samedi 11 septembre 1954

- 16.30 à 19.00 Permanence de renseignements au bureau Dériaz, Kirker & Cie, 14, rue du Mont-Blanc, 4me étage; téléphone (022) 32 61 30
- 17.00 Séance du Comité à l'Hôtel du Rhône
- 21.00 Soirée récréative et amicale à l'Hôtel du Rhône (quai Turrettini). Tenue de ville. Revue spécialement composée pour la G. E. P. par *Ruy Blag* et intitulée: «Poly...ssonneries». Bal jusqu'à 1 h. du matin

#### Dimanche 12 septembre 1954

- 09.15 Assemblée générale de la G. E. P. à l'Aula de l'Université (entrée rue de Candolle)

#### Ordre du jour:

- Ouverture de la séance par le président
  - Procès-verbal de la 50me Assemblée générale du 30 août 1952 à Interlaken
  - Rapport du secrétaire général
  - Rapport du trésorier: comptes de 1952 et de 1953, budgets pour 1955 et 1956
  - Elections
  - Centenaire de l'Ecole Polytechnique fédérale 1955
  - Lieu et date de la prochaine Assemblée générale
  - Divers
- 10.30 Discours de Monsieur *Albert Picot*, Conseiller d'Etat de Genève et Conseiller aux Etats, sur: «La physique nucléaire. Problèmes suisses et plus particulièrement genevois»
- 09.15 Pour les dames n'assistant pas à l'Assemblée générale: Rendez-vous devant l'Université, rue de Candolle
- 09.30 Départ en autocar pour une promenade surprise; retour à 11 h. 30 devant le Grand-Théâtre
- 11.30 Réception par l'Etat et la Ville de Genève au Foyer du Grand-Théâtre (Place Neuve)
- 12.45 Banquet officiel à l'Hôtel des Bergues
- 15.30 Premier départ de l'Hôtel des Bergues pour le Palais de l'O.N.U. Transport par autobus de la C. G. T. E.
- 15.45 Visite du Palais de l'O.N.U.
- 17.00 Autobus et automobiles particulières à disposition pour le retour en ville

#### Lundi 13 septembre 1954

#### A) Excursion au chantier du Barrage de Mauvoisin:

- 07.32 Départ par train spécial de Genève (Cornavin)
- 08.50 Départ de Martigny par autocars pour Mauvoisin
- 12.30 Lunch offert par les Forces Motrices de Mauvoisin
- 14.30 Départ par autocar pour Fionnay, visite de la centrale souterraine et du bassin de compensation
- 16.15 Départ de Fionnay par autocars pour Martigny
- 17.15 Arrivée à Martigny (un deuxième groupe qui ne visitera pas les installations de Fionnay arrivera à Martigny déjà à 16.30)

#### B) Excursion au chantier du Barrage de la Grande-Dixence

- 07.32 Départ par train spécial de Genève (Cornavin)
- 9.10 Départ de Sion par autocars pour la Grande-Dixence
- 12.45 Lunch offert par Grande-Dixence S. A.
- 15.00 Départ par autocars pour Sion
- 16.15 Arrivée à Sion

#### C) Excursion en Haute-Savoie, Grand Circuit

Visite de l'Eglise du Plateau d'Assy (au-dessus de Saint-Gervais): église de montagne moderne; œuvres d'artistes contemporains célèbres (Bonnard, Braque, Brianchon, Léger, Lurçat, Matisse, Rouault, etc.). Déjeuner à l'Abbaye de Talloires (XIe siècle) au bord du Lac d'Annecy. Retour par Annecy

et la crête du Mont-Salève (panorama). Rendez-vous à 07.20 dans le hall de la gare de Cornavin, départ à 07.30 précises. Retour vers 17.00 à la place de Cornavin.

#### D) Excursion en Haute-Savoie, petit Circuit

Visite de la ville d'Annecy, tour du lac d'Annecy. Déjeuner à l'Abbaye de Talloires. Retour par la crête du Mont-Salève. Rendez-vous à 09.20 dans le hall de la gare de Cornavin, départ 09.30 précises. Retour vers 17.30 à la place de Cornavin.

*Les inscriptions* à l'Assemblée générale de la G. E. P., à Genève, doivent être annoncées au plus tard le 21 août 1954 au Groupe Genevois de la G. E. P., c/o M. Georges Dériaz, 14, rue du Mont-Blanc, Genève, en utilisant le bulletin d'inscription rose, qui a été envoyé à chaque membre, et en versant le montant de la carte et des bons commandés au compte de chèque postal: I. 12.183 «Association des Anciens Elèves de l'E. P. F., Groupe Genevois, assemblée 1954» Genève. Les personnes habitant l'étranger qui ne pourraient pas verser le montant de la carte de fête et des bons au compte de chèque postal pourront payer ce montant à la permanence qui fonctionnera le samedi 11 septembre 1954, de 16.30 à 19.00 heures, au bureau Dériaz, Kirker & Cie, 14, rue du Mont-Blanc (4me étage), téléphone (022) 32 61 30.

*Chambres dans les hôtels.* Les personnes qui ne désirent pas réserver directement leur chambre dans un hôtel déterminé, peuvent se faire retenir leur chambre par l'entremise du bureau de logement de l'Association des Intérêts de Genève, 3, place des Bergues. Le comité d'organisation ne s'occupe pas de réserver des chambres.

Il est instamment recommandé de réserver son logement au plus vite vu l'affluence d'étrangers à Genève au début de septembre et de commander les cartes de fête avant le 21 août 1954.

## S. I. A. SCHWEIZ. INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN — SEKTION BASEL

### Jahresbericht 1953/54 des Präsidenten

1. Mai 1953 bis 30. April 1954

#### Mitgliederbewegung

Eintritte: Neuaufnahmen	14 Mitglieder
Uebertritte aus andern Sektionen	3 Mitglieder
Wiederaufnahme	1 Mitglied
	18 Mitglieder
Austritte: Uebertritte in andere Sektionen	5 Mitglieder
Gestorben	3 Mitglieder
	8 Mitglieder
Zunahme des Mitgliederbestandes:	10 Mitglieder
Bestand am 1. Mai 1953	317 Mitglieder
Bestand am 30. April 1954	327 Mitglieder

Die drei verstorbenen Mitglieder sind: Heinrich Liebetau, Arch., K. Mayer-Kirchhofer, Arch., Hans Leu, Arch.

Die Neuaufnahmen verteilen sich auf die verschiedenen Berufsgruppen wie folgt: 5 Architekten (Alfred Bär, Heinrich Baur, Christoph E. Hoffmann, Willy Tagmann, Raymond Tschudin), 3 Bauingenieure (Richard Cron, Fritz Grenacher, Ernst Handschin), 3 Elektroingenieure (Günther Isay, Hans-Georg Iselin, Max Nussbaumer), 6 Maschineningenieure (Alex Brodbeck, Heinz List, Hans Knecht, Wilhelm Leupold, Hans-Rudolf Tschudin, Oskar Wittwer), 1 Physiker (Walter Jaeger).

#### Vereinstätigkeit 1953

24. Juni: Ordentliche Generalversammlung im Restaurant Salmen in Rheinfelden mit vorhergehender Besichtigung der Baustelle Kraftwerk Birsfelden.

23. Sept.: Geschlossene Mitgliederversammlung mit Kurzreferaten betr. die Korrektur der Aeschenvorstadt, gehalten von O. Jauch, Stadtplanchef, Dr. H. Meier, ehem. Sekretär des Baudepartementes, und Dr. R. Suter als Korreferent.

30. Sept. (mit Naturforschender Gesellschaft Basel): Prof. Dr. F. Tank, Zürich: Technik der Mikrowellen.

10. Okt.: Exkursion nach dem Flughafen Kloten und zu den Bildscheiben in Königsfelden.

14. Okt.: Prof. Dr. L. Birchler, Zürich: Restaurierung historischer Baudenkmäler.

28. Okt.: Dipl. Ing. José Guanter, Zürich: Moderne Lichtquellen und ihr Einfluss auf die Beleuchtungstechnik.

11. Nov.: Dipl. Ing. G. Gruner, Basel: Die Damodar Valley Corporation als Beispiel der Entwicklung des modernen Indiens.

25. Nov. (mit Naturforschender Gesellschaft Basel): Prof. Stiefel und Dr. Speiser: Elektronische Rechenmaschinen.  
 9. Dez. (mit Naturforschender Gesellschaft Basel): Dr. E. Herzog-Steiner, Riehen: Die modernen Riesenteleskope und ihre Bedeutung für die astronomische Forschung.

#### Vereinstätigkeit 1954

6. Jan.: Prof. Dr. H. G. Evers, Darmstadt: Wiederaufbau in Darmstadt.  
 20. Jan.: Alfred Roth, Architekt, Zürich: Architektur, Mathematik und Geometrie.  
 3. Febr. (mit Offiziersgesellschaft Basel-Stadt): Major J. J. Vischer, Bern: Militärisches Bauen.  
 1. Febr.: Orientierung über Zweck, Ziele und Organisation der S. I. A.-Fachgruppe der Ingenieure der Industrie. Referate von P. Huuguénin, Präsident der S. I. A.-Fachgruppe, und L. H. Schepp, Präsident BIA.  
 17. Febr. A. o. Generalversammlung mit dem Traktandum: Wahl eines 10. und 11. Delegierten. — Prof. Dr. Ing. G. Eichelberg, Zürich: Der Mensch und die Technik.  
 3. März: P. Suter-Bischofsberger, Dipl. Ing., Basel: Aegyptische Wüstenklöster.  
 17. März: Dr. Ing. H. Kress, Stuttgart: Tunnelentlüftung.  
 26. März (mit BSA, FSA und Basler Heimatschutz): 1. Teil des Vortrags- und Diskussionsabends über Hochbauten. Kurzreferat Dr. A. Kuttler, Sekretär des Baudepartementes: «Die Rechtslage für die Erstellung von Hochbauten in Basel». Vortrag von Hans Marti, Architekt, Zürich, über «Hochbauten im Städtebild».  
 31. März: J. H. Verhey, Obering., Strassbourg: Die Ueberschwemmungskatastrophe in Holland im Jahre 1953.  
 9. April (mit BSA, FSA und Basler Heimatschutz): 2. Teil des Vortrags- und Diskussionsabends über Hochbauten. Einleitungsvoten Dr. K. Huber, Vertreter des Basler Heimatschutzes, Herm. Baur, Architekt, und O. Jauch, Stadtplanchef.

#### 18 Veranstaltungen im ganzen.

#### Baselstädtische Bauprobleme

In einer geschlossenen Mitgliederversammlung vom 23. Sept. 1953 hat unser Verein Stellung bezogen zu der kantonalen Abstimmung über die Korrektur der Aeschenvorstadt. Der Souverän entschied in der Abstimmung im gleichen Sinne wie die vom BIA gefasste Resolution, nämlich für Verbreiterung der Aeschenvorstadt.

Am 26. März und 9. April 1954 haben wir gemeinsam mit dem BSA, dem FSA und dem Basler Heimatschutz zwei Vortrags- und Diskussionsabende über «Hochhäuser» durchgeführt. Ueberrascht hat die ziemlich einheitliche und positive Stellungnahme der verschiedenen Redner zum Hochhausproblem. Es wurde eine aus den vier Vereinen beschickte, achtgliedrige Kommission gebildet, mit dem Zweck, die weitere Entwicklung der Dinge zu verfolgen, mit dem Stadtplan-kollegium in konstruktivem Sinne Kontakt zu nehmen und gelegentlich in den Vereinen wieder Bericht zu erstatten.

Es gehört zu den Grundsätzen des gegenwärtigen BIA-Vorstandes, wo immer es angeht, in Sachfragen mit Vereinigungen, die ähnliche Ziele anstreben wie wir, kollegial und freundschaftlich zusammenzuarbeiten.

#### Berufsregister

Das «Schweizerische Register der Ingenieure, der Architekten und der Techniker», kurz «Berufsregister» genannt, wird vermutlich im laufenden Jahr mit seiner ersten Publikation an die Öffentlichkeit treten. Von den an seiner Aufstellung beteiligten Kollegen und ganz besonders von dessen Präsidenten wurde eine enorme Arbeit geleistet und die Mitglieder aller vier daran beteiligten Vereine schulden diesen Kollegen grossen Dank.

Leider hat eine scheinbare Nebenfrage vorübergehend zu einer scharfen persönlichen Kontroverse geführt, die nun — hoffen wir — in Minne beigelegt werden konnte: Es wurde von uns die These vertreten, dass es unverzeihlicher Leichtsinns sei, wenn auf dem Umweg über die Organisation des Berufsregisters Personen Einblick in für unsere Landesverteidigung wichtige Dinge erhalten, die nicht gerade als solide Säulen unserer Staates und seiner ideologischen Grundsätze bezeichnet werden können. Es war für mich erfreulich, wie in dieser grundsätzlichen Frage Vorstand, Delegierte, Ersatzdelegierte und Kommissionsmitglieder des BIA sich wie ein Mann hinter ihren Präsidenten stellten und dadurch auch den S. I. A. veranlassten, eindeutig Farbe zu bekennen.

#### Fachgruppe der Ingenieure der Industrie:

Innerhalb des S. I. A. hat sich eine S. I. A.-Fachgruppe der Ingenieure der Industrie gebildet. An der Spitze steht Ing. P. Huuguénin (Sektion La Chaux-de-Fonds), der uns als ehemaliges Mitglied des BIA kein Unbekannter ist. Ing. J. Perrochet ist als Vertreter des BIA Mitglied des Vorstandes, und es ist daher nicht verwunderlich, wenn der gegenwärtige Kontakt unseres Vereins mit dieser Fachgruppe ein guter und freundschaftlicher ist. Die Fachgruppe bezweckt nicht nur, den Interessen des Ingenieurs in der Industrie zu dienen, sondern

sie will sich auch mit den sozialen, ethischen und materiellen Problemen auseinandersetzen, welche die Technik im 20. Jahrhundert heraufbeschworen hat. Die Technik an sich ist weder gut noch böse, es kommt darauf an, was die Menschen damit anfangen. Unter diesen Voraussetzungen kommen wir nicht um die Feststellung herum, dass wir Ingenieure unter den Berufenen und Verantwortlichen ziemlich weit im Vordergrund stehen.

#### Andere Zukunftsaufgaben

Die Fachgruppe der Ingenieure der Industrie will sich auch mit dem Problem der Produktivität befassen. Gestatten Sie mir, dazu einige wenige, unvollständige und sehr persönliche Betrachtungen beizufügen. Man spricht oft davon, dass wir heute in einem Zeitalter des Stahls leben. Andere Leute finden, wir leben im Zeitalter der Kunststoffe, der Atomkraft, der Elektrizität oder der Luftfahrt. Ich bin immer wieder überrascht, wie selten der Stoff als das Allbeherrschende erkannt wird, ohne den nun wirklich unser Zeitalter undenkbar wäre: das Papier. Mit Papier fängt heutzutage alles an. Wieviel edle Gedanken, aber auch wie viele Niederträchtigkeiten werden wohl täglich geschrieben, hektographiert, gedruckt? Unzählige geniale Ideen, aber auch unglaublicher Blödsinn findet in Büchern, Zeitungen und Plänen greifbare Form und Gestalt. Was uns die Freizeit raubt, was oftmals jede Initiative und Arbeitsfreude hemmt, was uns manchmal zu ersticken droht, das sind nicht die radioaktiven Staubwolken, sondern die Formulare, die Durchschläge, die x-fachen Ausfertigungen, die Erhebungen, die Rückfragen und die Vernehmlassungen. Darum, wer je ein Formular erfindet, gestaltet oder einführt, der lege sich jedesmal die Gewissensfrage vor: Ist dies wirklich nötig? Ist es dringend nötig? Und wer dann zur Erkenntnis kommt, dass es im vorliegenden Fall auch ohne neuen Papierverbrauch gehe, der — meine Herren — hat den ersten Schritt auf dem Wege zur Erkenntnis dessen getan, was Produktivität ist.

Wer etwas tiefer in die Zusammenhänge moderner Industriebetriebe und unseres Wirtschaftslebens hineinblicken kann, hat Gelegenheit, in zunehmendem Masse die folgende paradoxe Feststellung zu machen: Je mehr menschliche Arbeit durch rationelle Fertigungsmethoden ausgeschaltet wird, um so mehr steigt die absolute Höhe der Gesamtkosten. Ich denke dabei nicht nur an die Lochkartenmaschinen unserer Steuerverwaltung! Der Grund ist folgender: Was im Betrieb mühsam erkämpft und erarbeitet wird, frisst eine unersättliche Administration, ein riesiger Papierkrieg, wieder auf.

Und jetzt kehren wir zurück zum BIA und seinem Vorstand. Sehr geehrte Kollegen! Wir haben uns im vergangenen Vereinsjahr bemüht, mit einem Minimum an administrativem Aufwand ein Maximum an Wirkung zu erzielen. Vielleicht ist uns dies nicht überall gelungen. Wo ihnen ein solches Versagen aufgefallen ist, bitten wir um ihre Nachsicht. Falls sie jedoch das Empfinden haben, wir hätten ausführlicher sein dürfen und unsere Kürze sei bereits nicht mehr Würze, sondern grenze an Unhöflichkeit, da bitte ich um Entschuldigung. Bedenken sie jedoch, dass man die ehrenamtliche Tätigkeit in der Politik, in Vereinen und an andern Stellen des öffentlichen Lebens mit Fug und Recht als einen wesentlichen Bestandteil unseres Lebensstiles bezeichnen darf. Die Möglichkeit, geeignete Persönlichkeiten für solche Ämter zu finden, nimmt in dem Masse ab, wie die Administration an Umfang zunimmt. Am Ende dieser Entwicklung steht der hauptamtliche und besoldete Sekretär, der in Tat und Wirklichkeit der Leiter der Partei, des Verbandes oder des Vereins wird.

Wenn wir uns daher bemühen, die Dinge kurz und bündig zu erledigen, so soll dies nicht nur ein Beitrag zum Produktivitätsthema sein, sondern auch ein Mittel, um den S. I. A. und BIA als Verein im bisherigen Sinne zu erhalten. Wir wollen vermeiden, dass wir eines Tages nur noch eine Berufsgruppe sind, die von einem wundervoll organisierten Apparat verwaltet wird.

Mit diesem fragwürdigen Ausblick auf die Zukunft möchte ich nun nicht schliessen. Vielmehr bin ich es allen Mitgliedern unseres Vorstandes, den Delegierten und Ersatzdelegierten sowie unsern Kommissionsmitgliedern schuldig, meinen Dank dafür auszusprechen, dass sie durch selbstlosen Einsatz und harmonische Zusammenarbeit beigetragen haben, eine Runde in unserm Kampfe um produktive BIA-Arbeit zu gewinnen.

Der Präsident: Ing. L. H. Schepp

Nachdruck von Bild oder Text nur mit Zustimmung der Redaktion und nur mit genauer Quellenangabe gestattet. Der S. I. A. ist für den Inhalt des redaktionellen Teils seiner Vereinsorgane nicht verantwortlich.

Für den Textteil verantwortliche Redaktion:

Dipl. Bau-Ing. W. JEGHER, Dipl. Masch.-Ing. A. OSTERTAG  
 Dipl. Arch. H. MARTI